

sentinelles garde a vous.
sur ces remparts nous veillons tous.
grace a notre vigilance tout repose dans la cite.
les amants dans le silence peuvent errer en liberte.
seul les amants dans le silence peuvent errer en liberte.
amis pendant que tout sommeille.
quand tout se tait dans le lointain.
pour charmer notre longue veille, buvons chantons jusque au matin.
chantons jusque au matin.
vaillants soldats sur ces tourelles buvons chantons ce jus divin.
a notre loi toujours fideles narguons amis le noir chagrin.
dans une douce ivresse cherchons le vrai bonheur.
amis chantons sans cesse.
et la gloire et l'honneur.
dans une douce ivresse cherchons le vrai bonheur.
chantons amis chantons sans cesse la patrie et l'honneur.
si le sort des batailles demain doit nous trahir,
fetons sur ces murailles la gloire et le plaisir.
silence ecoutez mes camarades quel sont ces chants si doux?
des amoureux ce sont les serenades dont les accents arrivent jusque a nous.
silence et garde a vous.
si le sommeil ma belle n'a pas ferme les yeux.
sur toi ma bien aimee je veille jusque au jour.
et la brise enbaume te dira mon amour.
et nous valeureux camarades laissons en paix les amoureux.
versons de nouvelles rasades et reprenons nos chants joyeux.
vaillants soldats sur ces tourelles buvons chantons buvons ce jus divin.
a notre loi toujours fideles narguons amis narguons le noir chagrin.

Sur les remparts. - Op de stadsmuren
(vertalingsbron: Anniek Boendermaker, Frankrijk)

Wachters let op.
Op deze muren houden wij allen de wacht.
Dankzij onze oplettendheid kan de hele stad rusten.
De verliefden kunnen in alle stilte en vrijheid ronddwalen.
Alleen verliefden kunnen in stilte en vrijheid ronddwalen.
Vrienden terwijl allen slapen.
Wanneer alles in de verte zwijgt.
Laten we drinken en zingen tot in de ochtend om onze lange wacht vol te houden.
Laten we zingen tot morgenochtend.
Dappere soldaten op de torens, laten we dit heilige drankje drinken en bezingen.
Laat ons als trouwe wetstdienaars de zwarte droevigheid tarten.
Laten we het ware geluk vinden in onze zachte dronkenschap.
Vrienden, zing zonder stoppen.
En trots en eer.
Laten we het ware geluk vinden in onze zachte dronkenschap.
Zing vrienden, zing zonder stoppen voor ons vaderland en onze eer.
Als de veldslagen van morgen ons verraden,
laten we dan op deze muren feestvieren ter ere van glorie en plezier.
Wees stil en luister kameraden, wat zijn deze zachte liederen?
De geliefden zijn serenades waarvan de accenten tot ons komen.

Wees stil en blij op je hoede.

Als de slaap, mijn schoonheid, je ogen niet heeft gesloten.

Mijn geliefde, ik zal op je passen tot de dag aanbreekt.

En de zachte geurige bries zal van mijn liefde spreken.

Dappere kameraden, we laten de verliefden nu met rust.

Laten we de glazen nog eens vullen en ons vrolijke gezang weer aanvangen.

Dappere soldaten op de torens, laten we dit heilige drankje drinken en bezingen.

Vrienden, laat ons als trouwe wetsdienaars de zwarte droevigheid tarten.